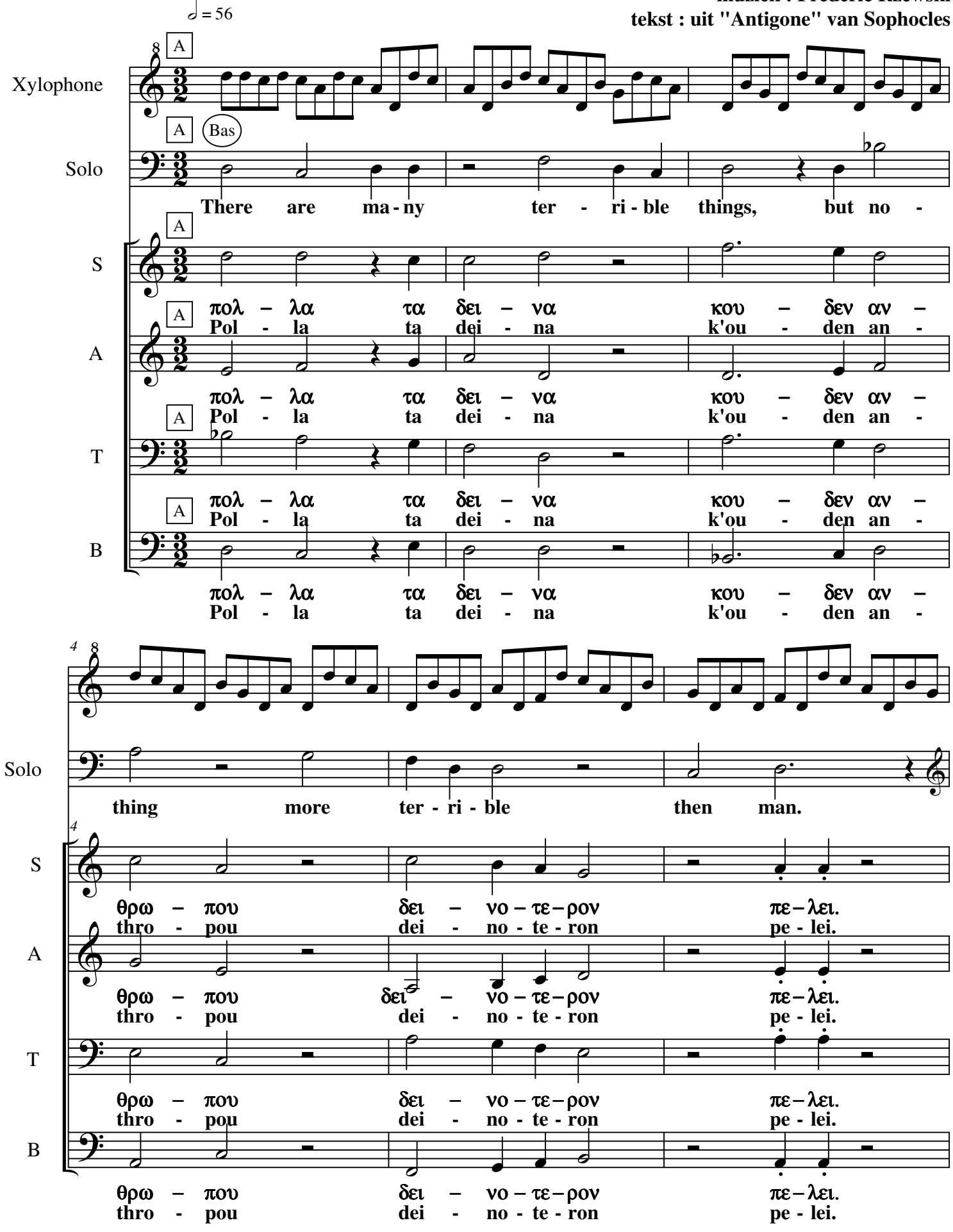
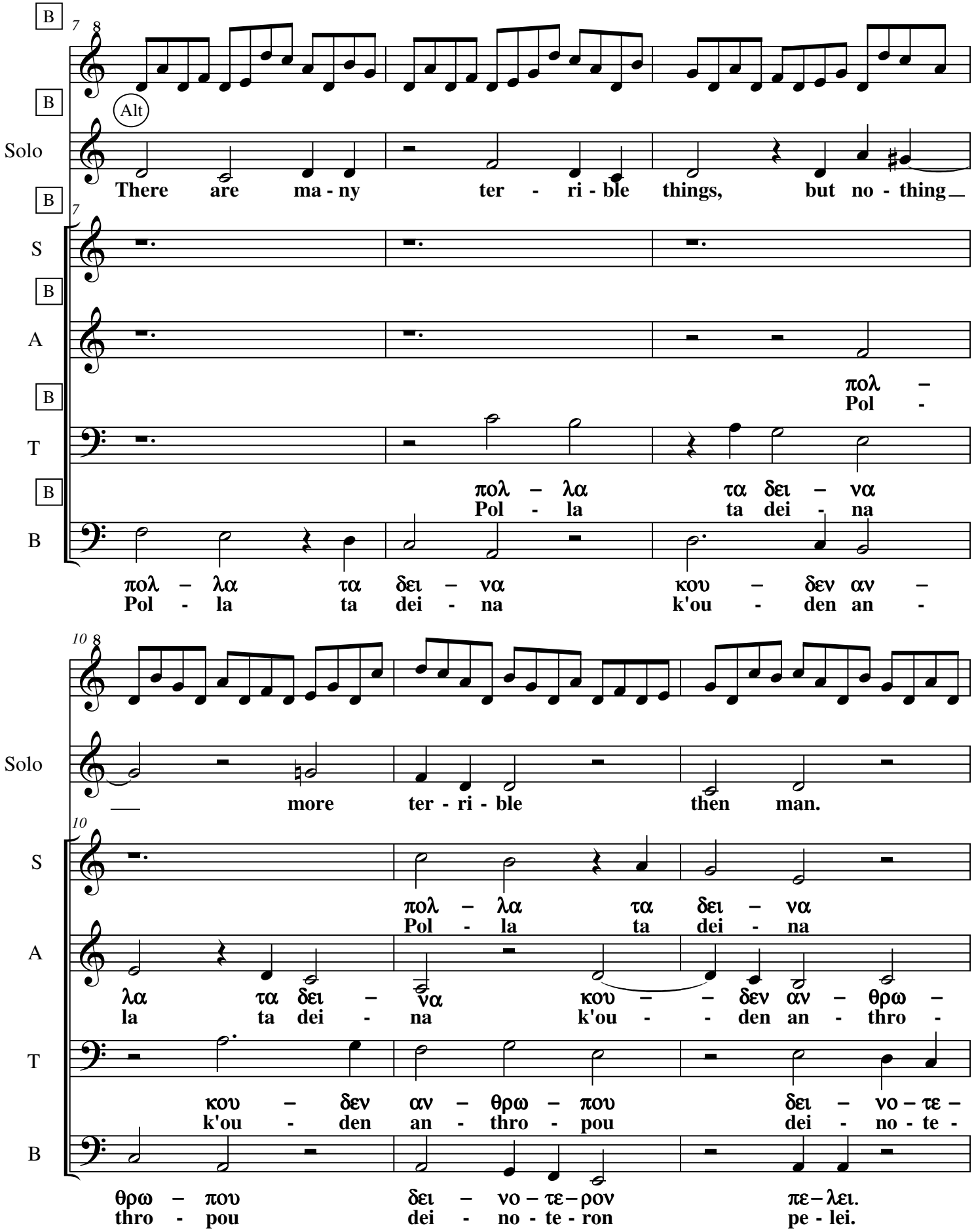
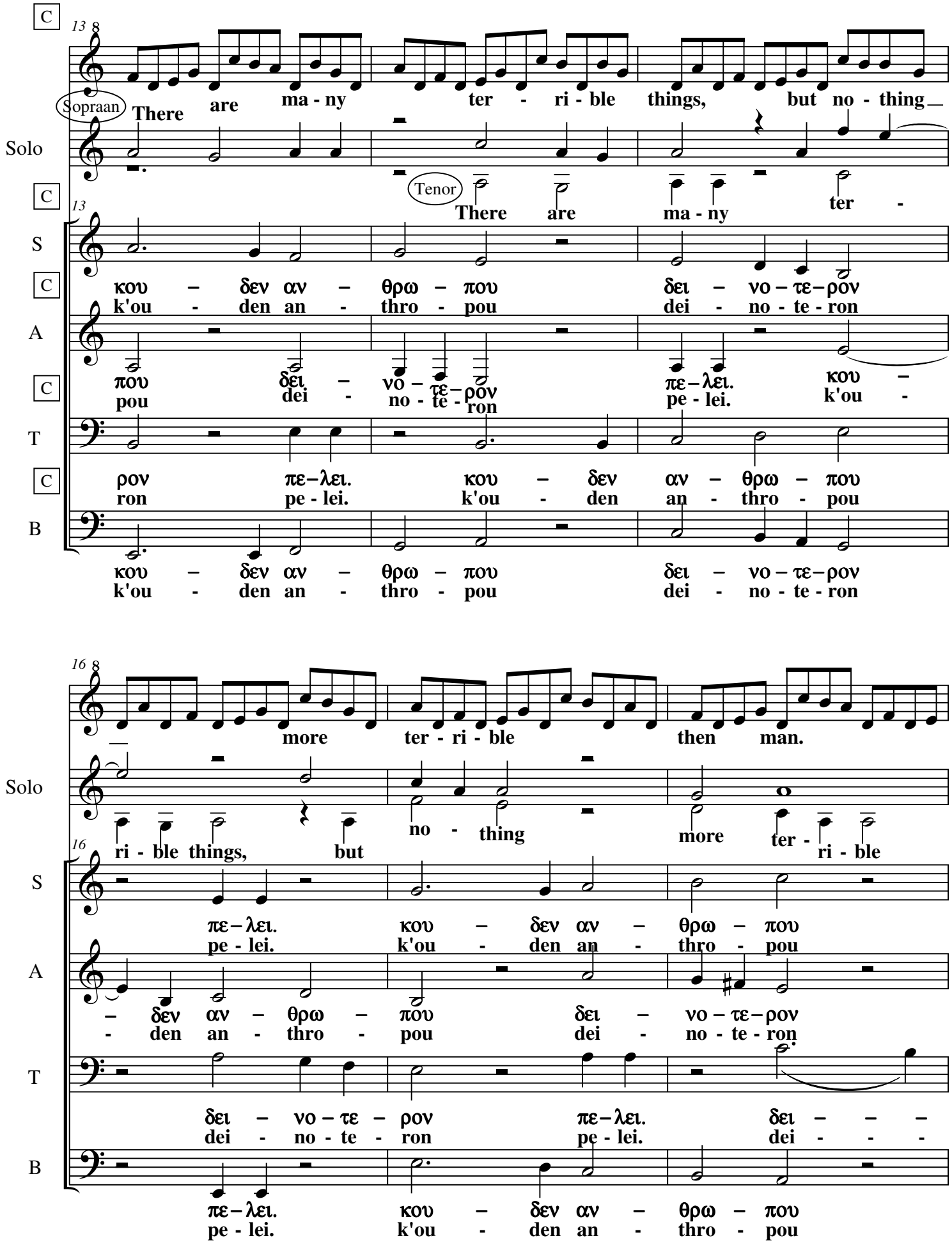
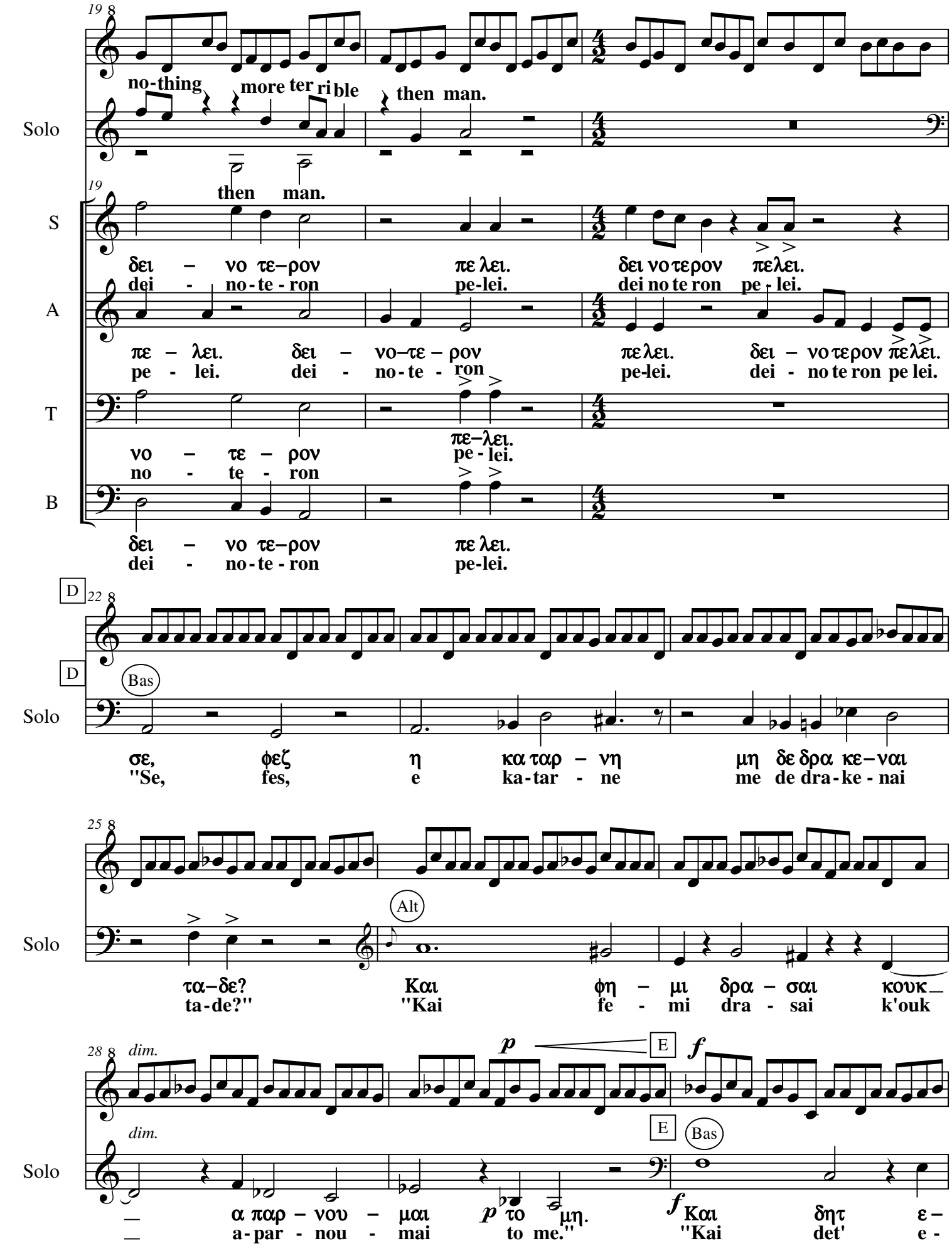
Polla ta Deina

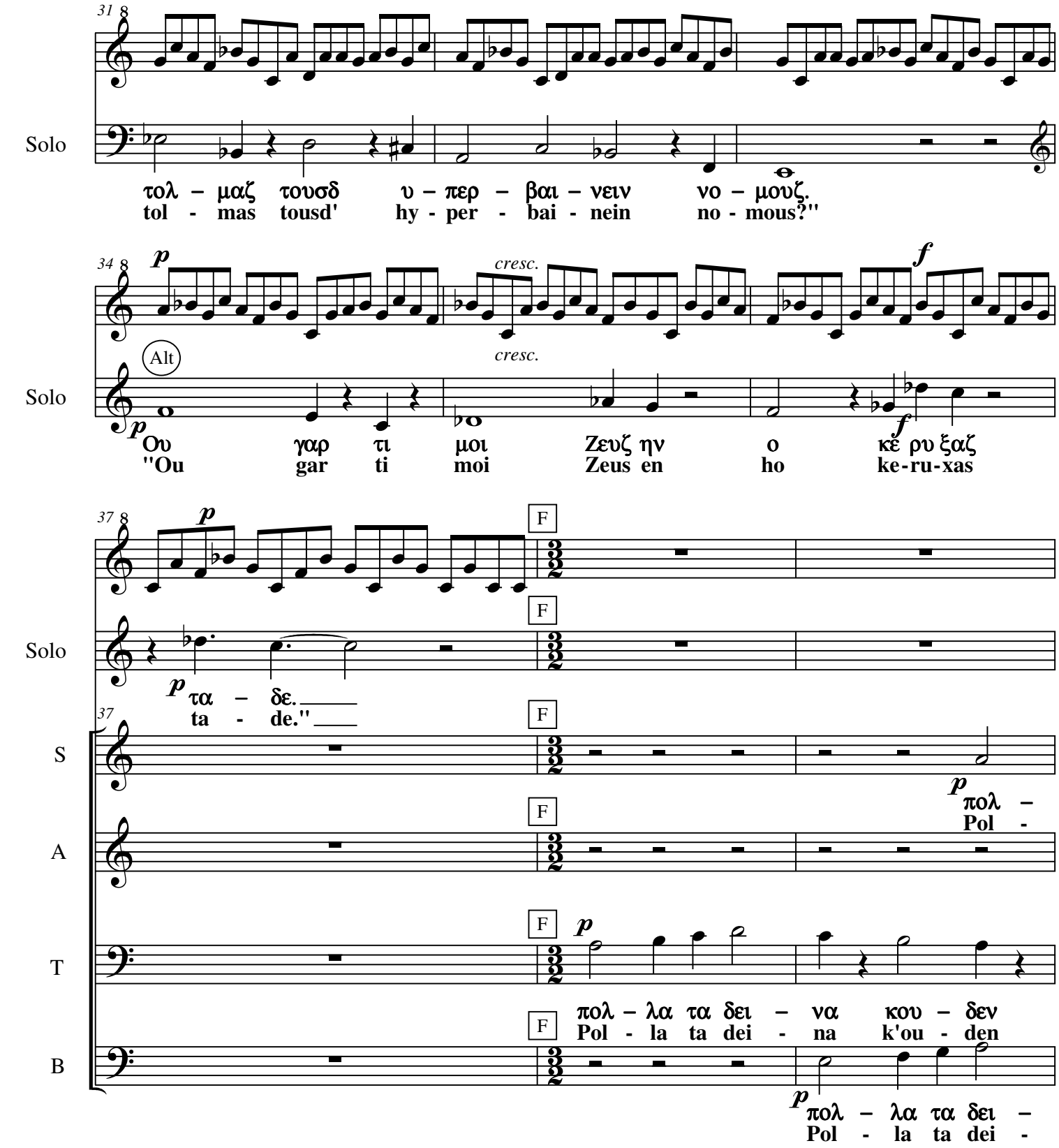
muziek : Frederic Rzewski
tekst : uit "Antigone" van Sophocles

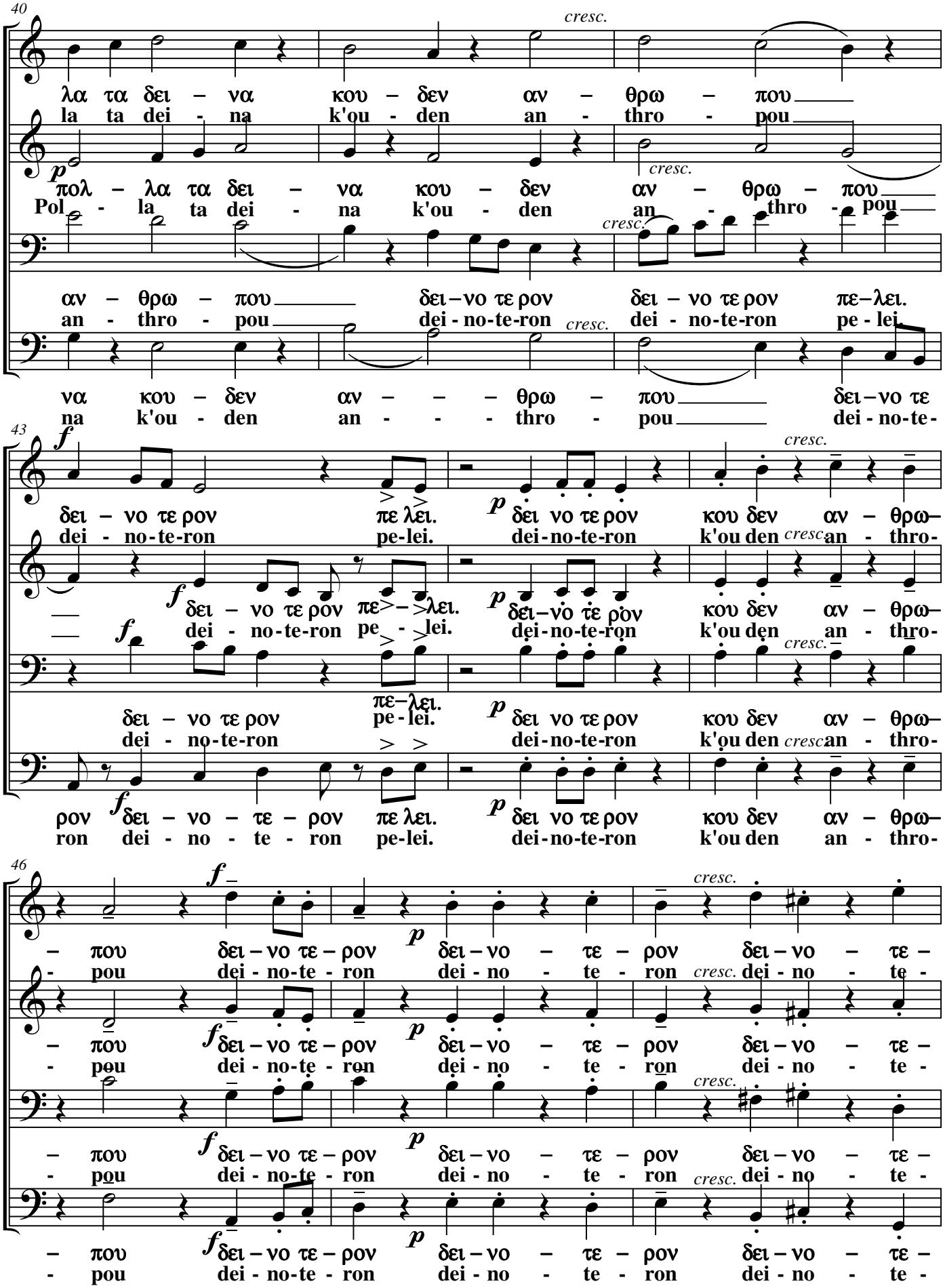


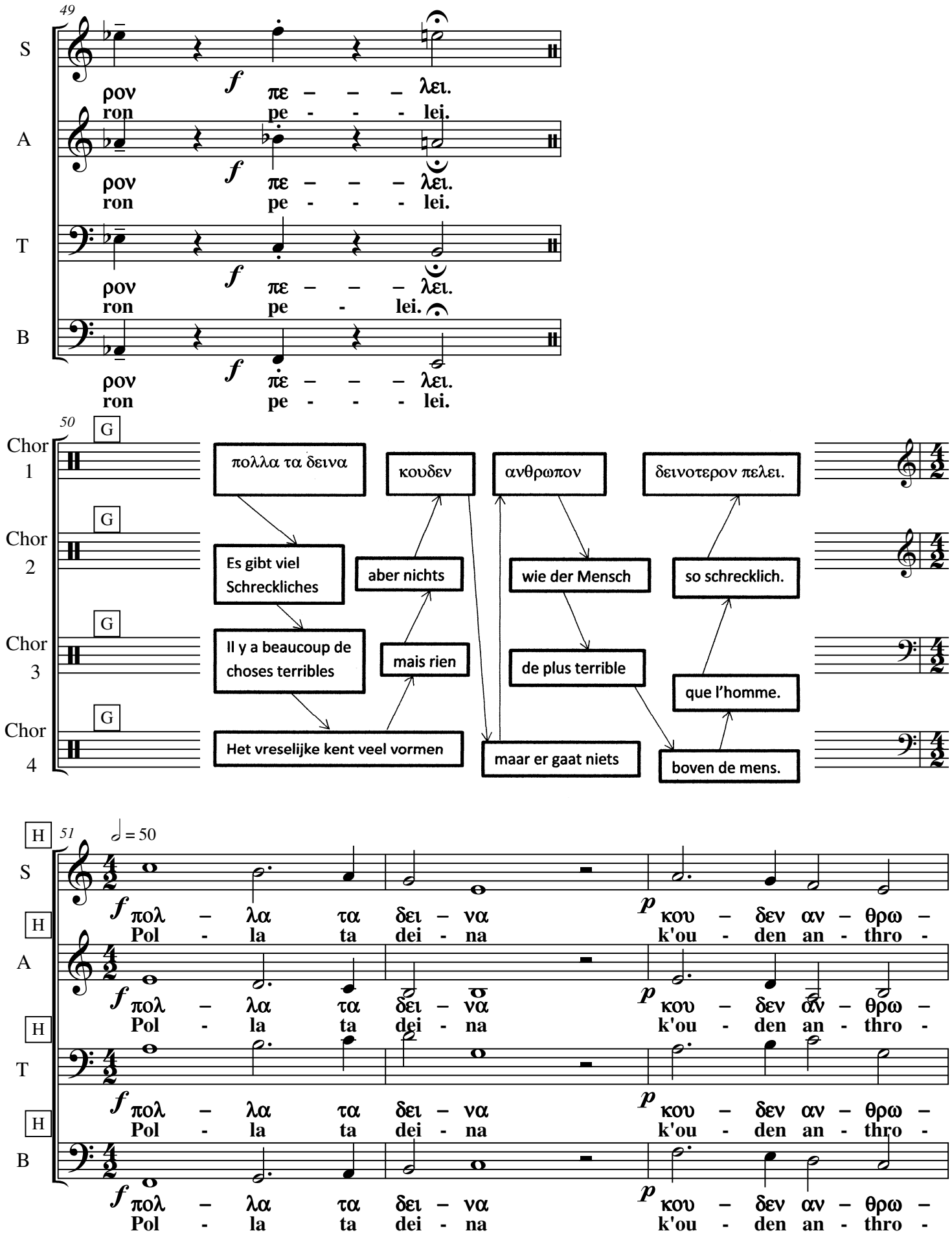

Alt
Solo
There are ma - ny ter - ri - ble things, but no - thing
πολ –
Pol -
πολ – λα τα δει – να
Pol - la ta dei - na
πολ – λα τα δει – να κου – δεν αν –
Pol - la ta dei - na k'ou - den an -
more ter - ri - ble then man.
πολ – λα τα δει – να
Pol - la ta dei - na
λα τα δει – να κου – – δεν αν – θρω –
la ta dei - na k'ou - - den an - thro -
κου – δεν αν – θρω – που δει – νο – τε –
k'ou - den an - thro - pou dei - no - te -
θρω – που δει – νο – τε – ρον πε – λει.
thro - pou dei - no - te - ron pe - lei.

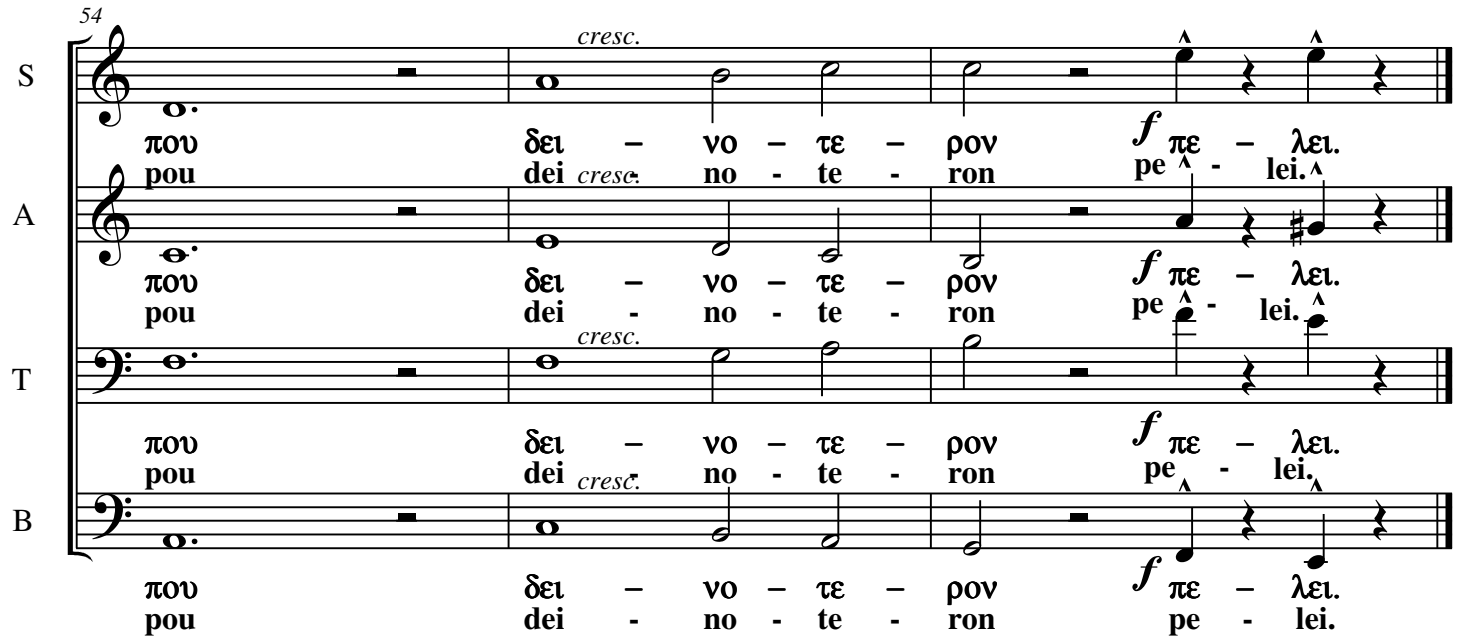

Solo
Sopraan
There are ma - ny ter - ri - ble things, but no - thing
Tenor
There are ma - ny ter -
S
κου – δεν αν – θρω – που δει – νο – τε – ρον
k'ou - den an - thro - pou dei - no - te - ron
A
που δει – νο – τε – ρον πε – λει. κου –
pou dei - no - te - ron pe - lei. k'ou -
T
ρον πε – λει. κου – δεν αν – θρω – που
ron pe - lei. k'ou - den an - thro - pou
B
κου – δεν αν – θρω – που δει – νο – τε – ρον
k'ou - den an - thro - pou dei - no - te - ron
more ter - ri - ble then man.
Solo
ri - ble things, but no - thing more ter - ri - ble
S
πε – λει. κου – δεν αν – θρω – που
pe - lei. k'ou - den an - thro - pou
A
– δεν αν – θρω – που δει – νο – τε – ρον
- den an - thro - pou dei - no - te - ron
T
δει – νο – τε – ρον πε – λει. δει – – –
dei - no - te - ron pe - lei. dei - - -
B
πε – λει. κου – δεν αν – θρω – που
pe - lei. k'ou - den an - thro - pou


19
Solo
no-thing more ter ri ble then man.
then man.
S
A
T
B
δει – νο τε–ρον πε λει. δει νο τερον πελει.
dei - no-te - ron pe-lei. dei no te ron pe - lei.
πε – λει. δει – νο–τε – ρον πελει. δει – νο τερον πελει.
pe - lei. dei - no-te - ron pe-lei. dei - no te ron pe lei.
νο – τε – ρον πε–λει.
no - te - ron pe - lei.
δει – νο τε–ρον πε λει.
dei - no-te - ron pe-lei.
D
22
Bas
σε, φεζ η κα ταρ – νη μη δε δρα κε–ναι
"Se, fes, e ka-tar - ne me de dra-ke - nai
25
Alt
τα–δε? Και φη – μι δρα – σαι κουκ_
ta-de?" "Kai fe - mi dra - sai k'ouk
28
dim.
p
E
f
Bas
_ α παρ – νου – μαι το μη. Και δητ ε–
_ a-par - nou - mai to me." "Kai det' e-


31
Solo
τολ – μαζ τουσδ υ – περ – βαι – νειν νο – μουζ.
tol - mas tousd' hy - per - bai - nein no - mous?"
34
p
cresc.
f
Alt
Solo
Ου γαρ τι μοι Ζευζ ην ο κἐ ρυ ξαζ
"Ou gar ti moi Zeus en ho ke-ru-xas
37
p
F
Solo
τα – δε.
ta - de."
37
S
A
T
B
πολ –
Pol -
πολ – λα τα δει – να κου – δεν
Pol - la ta dei - na k'ou - den
πολ – λα τα δει –
Pol - la ta dei -


40
S
A
T
B
cresc.
λα τα δει – να κου – δεν αν – θρω – που
la ta dei - na k'ou - den an - thro - pou
p
πολ – λα τα δει – να κου – δεν αν – θρω – που
Pol - la ta dei - na k'ou - den an - thro - pou
αν – θρω – που δει–νο τε ρον δει – νο τε ρον πε–λει.
an - thro - pou dei - no-te-ron dei - no-te-ron pe - lei.
να κου – δεν αν – – – θρω – που δει–νο τε
na k'ou - den an - - - thro - pou dei - no-te-
43
f
δει – νο τε ρον πε λει.
dei - no-te-ron pe-lei.
p
δει νο τε ρον κου δεν αν – θρω–
dei-no-te-ron k'ou den an - thro-
δει – νο τε ρον πε–λει.
dei - no-te-ron pe - lei.
δει–νο τε ρον
dei-no-te-ron
ρον δει – νο – τε – ρον πε λει.
ron dei - no - te - ron pe-lei.
46
– που δει – νο τε – ρον δει – νο – τε – ρον δει – νο – τε –
- pou dei - no-te - ron dei - no - te - ron dei - no - te -


49
S
A
T
B
ρον πε – – – λει.
ron pe - - - lei.
50
G
Chor 1
Chor 2
Chor 3
Chor 4
πολλα τα δεινα
κουδεν
ανθρωπον
δεινοτερον πελει.
Es gibt viel Schreckliches
aber nichts
wie der Mensch
so schrecklich.
Il y a beaucoup de choses terribles
mais rien
de plus terrible
que l'homme.
Het vreselijke kent veel vormen
maar er gaat niets
boven de mens.
H
51
♩ = 50
πολ – λα τα δει – να κου – δεν αν – θρω –
Pol - la ta dei - na k'ou - den an - thro -


54
S
A
T
B
cresc.
που δει – νο – τε – ρον f πε – λει.
pou dei - no - te - ron pe - lei.